فيض احد فيض كي شاعرى كا تنقيدي جائزه

ثمرین کنو<u>ل</u>

Samreen Kanwal,

Ph.D Scholar, Department of Urdu,

Lahore Garrison University, Lahore.



Hina Tehseen

Ph.D Scholar, Department of Urdu,

Lahore Garrison University, Lahore.

Abstract:

Faiz Ahmad Faiz has monumental influence on the literary and cultural life of Pakistan. He is arguably the best known, the most venerated poet to have come from the Indo-Pakistan Sub-Continent over the last 70 years. Not only that, his work has received considerable circulation, recognition and acclaim across the globe, initially in the non-aligned countries through either loosely or closely, to the former Soviet Union-but in time across many countries of the Western would as well. Faiz lived in an era that was more trusting and innocent, when it was still possible to believe that the human system of social well being and economic justice of mutual tolerance and personal freedom was possible through a people's revolution or through an enlightened seeding of political and social awareness.

(فيض احمر فيضّ)

فیض دراصل ایک رومانی شاعر تھے لیکن اُنھوں نے ترقی پیندتر کی کے پلیٹ فارم سے اپنے جذبات واحساسات کے ذریعے انقلاب کے دروازے پر دستک دی۔عربی اور فارس زبان سے شغف آپ کو بچپن ہی سے مولوی ابراہیم سیالکوٹی کے مدرسے میں پڑھنے سے محبت کا جادوسر چڑھ کر بولتا ہے۔ مدرسے میں پڑھنے سے محبت کا جادوسر چڑھ کر بولتا ہے۔ اقبال اور غالب کے بعد فیض احمد فیض کو اردوادب میں زیادہ پذیرائی نصیب ہوئی ۔ پنڈی سازش کیس اور لینن امن انعام نے آپ کو بین الاقووا می شہرت کا حامل شاعر بنادیا۔اُردو فظم اور غزل کے حوالے سے آپ کو مسندِ فضیلت پر بٹھایا گیا۔ آپ کا نام فیض احمد اور تخلص فیض تھا۔ آپ کے والد کا نام خان بہادر سلطان محمد خان تھا۔

فیض احرفیض ۱۳ فروری ۱۱۹۱۱ء کوسیالکوٹ میں پیدا ہوئے۔روئی حکومت نے ان کولینن انعام دیا تھا۔ فیض ۱۹ نومبر ۲۷ میو ۲۰ میں اپنی صاحبز ادی کے گھر دمے کا شدید دورہ ۱۹۱۵ء پر پڑا، لا ہور کے میو ہمیتال میں داخل کرایا گیا، دو پہر۲۰ اپر۲۰ نومبر۲۷ء کوان کی بے چین روح کوابدی سکون حاصل ہو گیا۔ان کا مزار لا ہور کے مارک ٹاؤل ٹاؤن قبرستان میں ہے۔ان کا مزار حفیظ جالندھری کے مزار کے پاس ہے۔

فيض كااسلوب شاعري

فیض کی غزل ایک روایتی شاعری ہے۔انھوں نے غزل کی ہیئت کے معاملے میں کسی قتم کے اجتہاد کا مظاہرہ نہیں کیا۔موضوعات کے لحاظ سے ان کی غزل کا مزاج ان کے ہم عصر شعراسے کافی مختلف ہے۔ان کی ترقی پیندانہ فکر اور سوچ ان کی غزل کو دوسروں سے متاز کرتی ہے۔

ی کتان کی سیاسی فضافکر واظہار کی پابندیوں اور قید و بند کی حدود میں انھوں نے کلا سیکی علامتوں اوراستعاروں میں اپنی بات کہنی جاہی اوراس طرح غزل کے پورےموڈ کو بدل دیا۔

فيض كى شاعرى كافكرى وتنقيدى جائزه

فیض کی شاعری روایتی شاعری ہے۔ان کی غزل کا مزاج اوراندازا پنے ہم عصر شعراسے قدر ہے متلف ہے،ان کی ترقی پیندانہ سوچان کی غزل کو دوسروں سے متاز کرتی ہے۔صدیق الرحمٰن قد وائی کا کہنا ہے:

''غزل کور تی پیند فکراور جدید حالات سے ہم آ ہنگ کرنے کے شمن میں فیض خاص طور پر قابلِ ذکر ہیں۔ پاکستان کی سیاسی فضا فکروا ظہار کی پابندیوں اور قیدو بند کی حدود میں انھوں نے کلا سیکی علامتوں اور استعاروں میں اپنی بات کہنی جا ہی اور اس طرح غزل کے پورے موڈ کو بدل دیا۔'(۱)

احمدندیم قاسی کی فیض کے ڈکشن کے بارے میں رائے سنیے:

'' فیض کے ڈکشن کو دیکھیے جس طرح غالب اپنے عہد میں اُردوغزل کی زبان سراسر بدل ڈالی اور جس طرح جوش نے اُردوشاعری پر زبان کے معاملے میں بھی متعدد جہات کھول دیاس طرح کا ڈکشن فیض کے ہاں نہ ہی مگر فیض اپنی طلسم کاری سے یہاں بھی باز نہ آیا۔
اس نے اُردوشاعری اور خاص طور پرغزل کی مروجہ روایتی لفظیات کواس سلیقے سے اور ایسے
تورل کے ساتھ استعمال کیا کہ ان لفظوں کے آفاق پھیل گئے ۔ ان کے دامان معنی میں
وسعتیں پیدا ہو گئیں اور وہ مرقبہ روایتی مفہوم دینے کی بجائے فیض کے لیجے سے تر و تازگ
حاصل کرنے کے لیے مفاہیم سے لدگئے۔''(۲)

فیض نے غزل کی کلاسیکی ڈکشن کوایک نیارخ اورموڑ دیا۔اس ضمن میں صدیق الرحمٰن قد وائی یوں رقم طراز ہیں:

'' فیض کی غزل نے شاعر اور سامع کے درمیان ابلاغ کی سطح کو بہت بلند کر دیا۔انھوں نے

غزل کے مانوس کلاسیکی ڈکشن کوایک بالکل نئے لیجے سے آمیز کر کے اسے اپنے عہد کا

استعارہ بنادیا۔ صنفی پابندیوں کے درمیان آزادی کی راہیں پھوٹ نگلیں اورغزل ان کے دور
کی راز داران نہر گوشیوں کی زبان بن گئے۔''(۳)

فیض کی زبان میں سادگی، سلاست اور دل کشی پائی جاتی ہے۔ ان کی زبان دل کوموہ لینے والی ہے کہ وہ اپنی ہی زندگی میں ایک روایت بن گئے ۔ ان کے متعدد اشعار اپنی برجستگی کے باعث ضرب المثل کا درجہ حاصل کر چکے ہیں۔ وہ الفاظ جو ہمار بی الرباب میں صدیوں کے خاص معنی میں استعال ہوتے آئے ہیں فیض نے اُنھیں نئے معنی دیے۔ ان کا اسلوب تغزل کا ہے مگر اس میں بیوند کاری مغرب کی جدید شاعری سے استفادے کی بھی ملتی ہے، اس لیے فیض کی شاعری صرف ترقی پسند ہی نہیں بلکہ جدید بھی ہے۔

فیض نے غزل کو درجہ بدرجہ ارتقائی مراحل سے گزار کرا یک انوکھی اورا چھوتی شکل دی ہے۔اس کی غزل کا لہجہ شروع ہی سے ایسانہیں تھا جیسا کہ ان کی آخری دور کی غزل میں نظر آتا ہے۔ پر وفیسر قمر رئیس فیض کے بنیا دی لہجہ کی تشکیل کے بارے میں لکھتے ہیں:

''فیض کی غزل کے بنیادی اہجہ کی تفکیل دراصل' دستِ صبا''اور' زنداں نام'' کی غزلوں میں ہوئی ہے۔ان مجموعوں میں ا ۱۹۵ء سے ۱۹۵۵ء تک کا کلام شامل ہے جب وہ راولپنڈی سازش کیس کے سلسلے میں پاکستان کی مختلف جیلوں میں قیدر ہے ان پر مقدمہ چلااور حکومت سازش کیس کے سلسلے میں پاکستان کی مختلف جیلوں میں قیدر ہے ان پر مقدمہ چلااور حکومت نے ان کے اور دوسرے ملزموں کے لیے سزائے موت کا مطالبہ کیا۔اس عہد میں قید تنہائی کی ابتدائی افر قیوں اور پھر سر پر منڈلاتے ہوئے اجل کے اندیشوں نے فیض کے دل ود ماغ پر جواثرات مرتب کیے وہ مرکب تھے۔ایک طرف قید تنہائی کی وحشت اور اداسی اور دوسری طرف اہلِ وطن کی صعوبتوں ان کے مقدر سے احساس لگا نگت کے بیدونوں کیفیتیں ان پر جس شدت سے وارد ہوئیں وہ شاید فیض کے لیے بھی نئی اور اجنبی تھیں۔اس سے ان کے حس شدت سے وارد ہوئیں وہ شاید فیض کے لیے بھی نئی اور اجنبی تھیں۔اس سے ان کے تخلیقی وجدان میں غیر معمولی ہلچل پیدا ہوگئی ۔فیض نے خود کہا ہے کہ قیدو بند کے ان ایا م میں ان کی طبیعت میں غضب کی جولانی اور آ مرتبی وطن میں رہ کر جلاوطنی اور کر بے تنہائی کا

یہ تجربہ بڑا دوررس اور معنی خیز تھا۔ ایسا لگتاہے کہ بیان کے داخلی وجود میں جذب ہوکر ہمیشہ کے لیےان کی حسیت کا ایک حصہ بن گیا۔اس نے ان کی بعد کی شاعری اور شعری لب و لہجے کو بہت متاثر کیا۔'(۴)

ڈ اکٹر جمیل جالبی فیض کے خیال کوالفاظ میں سمودینے کے انداز کی تعریف کرتے ہوئے ان کی غزلوں کے بارے میں

لكھتے ہیں:

''ان میں گہرے سے گہرے خیال کوالفاظ میں سمودیا گیا ہے کہ بید چاوٹ غیر معمولی تاثر کی محرک بن گئی ہے۔ صفائی اور گہرائی اس کی غز لوں کا عام جو ہر ہے۔'(۵) محرک بن گئی ہے۔ صفائی اور گہرائی اس کی غز لوں کا عام جو ہر ہے۔'(۵) ڈاکٹر شارب ردولوی فیض کی تراکیب و شبیبہات گھڑنے کی بجائے بالعموم عام روایتی اور مروجہ تراکیب و تشبیبہات گھڑنے کی بجائے بالعموم عام روایتی اور مروجہ تراکیب و تشبیبہات اور علامتوں کا استعمال کرتے ہیں۔ ان میں بیشتر وہ تراکیب و تشبیبہات ہیں جو استعمال کی کیسانیت کی وجہ سے اپنا کہف تاثر اور اہمیت کھوچکی ہیں اور جھیں پڑھ ہر قدامت استعمال کی کیسانیت کی وجہ سے اپنا کہف تاثر اور اہمیت کھوچکی ہیں اور جھیں پڑھ ہر قدامت بیندی کا حساس ہوتا تھالیکن فیض نے ان تمام الفاظ و تراکیب اور تشبیبہات کا منظر نامہ ہی بدل دیا یعنی الفاظ تو وہی رہے لیکن فیض نے یہاں وہ ایک نظر عمنی اورنگی ہیئت کی نشان دہی کرتے ہیں۔'(۲)

فیض پرانے روایتی الفاظ سے نئے استعار تے خلیق کرتے ہیں اوران استعارات سے دُہرا تاثر پیدا کرتے ہیں۔ اخییں بڑھ کر بالکل نئے امیجز ذہن میں اُ بھرتے ہیں:

یہ ہمیں تھے جن کے لباس پر سرِ رہ سیاہی لکھی گئی

یہی داغ تھے جو سجا کے ہم سرِ بزمِ یار چلے گئے

نہ تن میں خون فراہم نہ اشک آکھوں میں

نہ تن میں خون فراہم نہ اشک آکھوں میں

نمازِ شوق واجب ہے بے وضو ہی سہی

پروفیسر قمرر کیس فیض کے احساس ویخیل کا تذکرہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

''غزل میں اُنھوں نے احساس ویخیل کے لطیف کیمیاوی مل سے ایک ایسی جمال آفریں فضا

تخلیق کی ہے جو قاری کو محور کردیتی ہے۔ یہ خواب ناک شکستگی اور در ویم وی کے احساس سے

پچھاور شدید اور اثر آگیں ہوجاتی ہے۔'(2)

نه گنواوُ ناوک نیم کش دل ریزه ریزه گنوا دیا جو نیچ میں سنگ سمیٹ لو تنِ داغ داغ لط دیا

کہیں تو کاروان درد کی منزل تھہر جائے کنارے آ لگے عمر روال یا دل تھہر جائے

رومانيت اورا نقلاب پيندي

فیض کی شاعری بنیادی طور پر رومانوی شاعری ہے۔ ڈاکٹر شارب ردولوی ان کی رومانیت اور انقلاب پیندی کا تذکرہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

"مطالعه فیض کے سلسلے میں عام طور پر دوبا توں پر زور دیا گیا ہے،اول ان کی رومانویت یعنی بنیادی طور پروہ رومانی شاعر ہیں۔لطف وصل، در دوفراق،حسرت دیداور مخی ستم کواپیئے نرم ومدہم لہجے میں بڑی خوب صورتی سے پیش کرتے ہیں اوراس طرح وہ ذہن ودل پر اپناایک گہرااثر چھوڑ جاتے ہیں۔اسی طرح ان کی انقلاب پسندی اور مقصدیت کا ذکر کیا جاتا ہے جسے ان کی کامیا بی اور شہرت کا بڑا عضر قرار دیا گیا۔ یہ دونوں با تیں جنھیں مختلف انداز میں فیض کی مقبولیت کے سبب اور شاعرانہ خصوصیت کے طور پر پیش کیا جاتا ہے۔' (۸)

تغرّة ل

فیض احد فیض نے تقریباً ۸۴ غزلیں کہیں ۔ تعداد کے لحاظ سے اتنی غزلیں کسی شاعر کو قادر الکلام شاعر ثابت کرنے کے لیے ناکافی ہیں لیکن فیض نے اتنی تھوڑی غزلیں لکھنے کے باوجود بھی غزل میں اپنامقام منوالیا۔ اس ضمن میں ڈاکٹر سلیم اختر کا کہنا ہے:

''فیض نے نسبتاً کم تعداد میں غزلیں لکھ کربھی اپنے لیے بہ حیثیت غزل گووہ منفر دمقام بنایا کہ پاک وہند کے صاحبِ طرزغزل گوؤں میں شار ہونے لگے۔ یہی نہیں بلکہ اپنے خاص اسلوب اور طرز سے اُنھوں نے ہم عصر غزل کے ام کانات میں اضافہ بھی کیا۔''(9) مکی غذل مواتق سلیکو دانفراد میں مدحود سے ان کی غذل پر میزا خالہ سے میں دام تھی میں اوراقیا

فیض کی غزل روایتی ہے کیکن انفرادیت موجود ہے۔ان کی غزل پر مرزاغالب،سودا،میرتقی میراورا قبال کا پرتو نظر آتا ہے۔ فیض کے رمگ تغزل کے سلسلے میں ڈاکٹر عبادت بریلوی ککھتے ہیں:

'' فیض پرویسے روایت کے گہرے اثرات ہیں۔ روایت کی بنیادی خصوصیات ان کے مزائ کا جزو ہیں اس لیے غزل میں پیچیدہ سے پیچیدہ تجربات کو پیش کرتے ہوئے بھی وہ اس روایت کے اثر سے کام لیتے ہیں۔ غزل کی روایت کو انھوں نے ایک نئی زندگی دی ہے لیکن نئی زندگی دی ہے لیکن نئی زندگی دے ہراستوں پر بھی گامزن کیا ہے۔ فیض کی غزلوں میں حقیقت اور رومان سب سے نمایاں ہے۔ رومان اور حقیقت کیا ہی امتزاج نے ان کی غزلوں میں آہت ہوگی کو تیزی اور تندی سے ہم آہنگ کیا ہے جس سے نئے لہجے کا احساس ہوتا ہے۔ اس کی اشاریت نئی ہے۔ پر انے اشاروں کے ساتھ نئے اشاروں کو شیر وشکر کر کے انھوں نے معنویت کی روح پھوئی ہے اوران کے دروبست میں ایک نئے جمالیاتی شعر وخن سے کام لیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی رمزیت اور اسائیت الفاظ کی نفٹ گی اور غزائی کیفیت بحروں کے سے ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی رمزیت اور اسائیت الفاظ کی نفٹ گی اور غزائی کیفیت بحروں کے

ترنم اور آ ہنگ سب میں ایک جدت کا احساس ہوتا ہے۔ ایک نگر وابیت اُ بھرتی ہوئی نظر آتی

ہے۔ آخری دور کی غزلوں میں بیخ صوصیات سب سے زیادہ نمایاں ہیں۔'(۱۰)

ڈاکٹر صاحب نے اپنی باب کی تائید کرنے کی غرض سے فیض کے بیا شعار نقل کیے ہیں:

گراں ہے دل پہ غم روزگار کا موسم

ہے آزمائش حسن نگار کا موسم
حدیث بادہ و ساقی نہیں تو کس مصرف
خرام ابرو سر کوہسار کا موسم
قض ہے بس میں تمھارے بھارے بس میں نہیں
جہن میں آتشِ گل کے نکھار کا موسم
بلا سے ہم نے نہ دیکھا تو اور دیکھیں گے

بلا سے ہم نے نہ دیکھا تو اور دیکھیں گے
فروغ گشن و صوبتے ہزار کا موسم(۱۱)

یہ اشعارا یک نئی معنویت کے حال میں اسی لیے ان میں ایک نئی اور ایک نئے آہنگ کا احساس ہوتا۔ یہ ہیئت کے سانچے میں ڈھلے ہوئے دکھائی دیتے ہیں۔ان میں ایک نیا آب ورنگ نظر آتا ہے۔ بیسب کچھاس تجر بے کا مرہونِ منت ہے جس کوفیض نے روایت ہے ہم آہنگ کر کے ایک بڑی متواز ن صورت دی ہے۔

فیض احمد فیض ترقی پیند تحریک سے وابسة رہے۔ان کا شارتر قی پیند شعرامیں ہوتا ہے۔ڈ اکٹر انورسدیدان کی ترقی پیند شاعری کے بارے میں لکھتے ہیں:

" تق پیندشاعری میں فیض کی عطابہ ہے کہ اُنھوں نے نظریے کی ترسیل کو متنقیم اور غیر متنقیم انداز میں پیش کرنے کے تجربے کیے چنا نچہ ان کی بیشتر شاعری میں حقیقت نگاری علامتی روپ میں دھیل گئی ہے جس کی وجہ سے ان کی شاعری کے گردا کی دائرہ گردش کرتا ہواد کھائی دیتا ہے فیض نے بہت سے ہنگامی موضوعات پر بھی نظمیں کہیں اور جب موضوع ان کے داخل سے ہم آ ہنگ ہوجا تا ہے تو کا ئنات کاغم ایک مثبت کردار کی طرح پوری نظم میں مرکزی حیثیت اختیار کر لیتا ہے اور قاری اس ہنگا مے کی معنویت سے گرا تاثر قبول کرتا ہے:

اور اب رات کے سکین و سیاہ سینے میں اتنے گھاؤ ہیں جس ست نگہ جاتی ہے جا بجا درد نے إک جال سائن رکھا ہے

فیض کی منفر دعطایہ ہے کہ اُنھوں نے لفظ کے گرد نیاا حساسی دائر ہمرتب کیااوراسے سیاست آشنا بنا دیاتر قی پیند شعرا کے ہاں سرخ سوبرا، حربری پر چم کاغذی ملبوس اور گلنار ہاتھ وغیرہ اس کثرت سے استعال ہوئے ہیں کہ ان کی شعریت ہی زائل ہوگئی ہے۔فیض نے نہ صرف

نے استعار تخلیق کیے بلکہ قدیم شعرا کے مستعمل الفاظ کو بھی نئ تابند گی عطا کی۔' (۱۲)

ساجی شعور

پروفیسر قمررکیس کے نزدیک فیض کی شاعری گہرے ساجی شعور کی حامل ہے۔ان کے ہاں فرد کی پیچان اور معنویت ساجی حوالے سے قائم ہوتی ہے۔ پروفیسر موصوف کھتے ہیں:

''ساجی شعور کی شُدلہریں ان کی غزل کے نرم اور خواب ناک لہجے میں اس طرح جذب ہو جاتی ہیں کہ بظاہر نظر نہیں آتیں، یہاں تک کے مخت کش عوام اور انقلاب کے متحرک تصورات بھی ان کی شاعری میں یار دلدار کے سین پیکروں میں نظر آتے ہیں:

ہاں جام اٹھاؤ کہ بیاد لب شہریں یہ زہر تو یاروں نے کئی بار پیا ہے ہر سمت پر بیثاں تیری آمد کے قریخ

دھو کے دیے کیا کیا ہمیں باد سحری نے '(۱۳)

فیض کی شاعری بامقصداور نظریاتی ہے۔اس ضمن میں ڈاکٹر آغا سہیل کا کہنا ہے: ''فیض کی شاعری کی اصل روح اس مقصد اور نظر بے میں پوشیدہ ہے۔جن کی تروج و اشاعت وہ تمام عمر کرتے رہے اور غزل ہویانظم میخض ان کے پیرا بیا ظہار تھہرے۔دراصل ہر اس بڑے شاعر کی طرح فیض کے سامنے نظر بے کی توانائی سب سے زیادہ وقیع تھی۔''(۱۲)

فیض کی بنیادی شاعرانہ اہمیت اس حقیقت سے بھی وابسۃ ہے کہ وہ اردو کے پہلے سیاسی شاعر ہیں۔فیض کے ہم عصر خاص طور پر اس کے تق پہند ساتھی سیاست دان نہ ہونے کے باوجود عملی سیاست سے دل چھپی رکھتے تھے۔ سیاس شاعری کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ وہ خالص غنائی یعنی داخلی شاعری کی طرح لوگوں کواپنے جذبات واحساسات میں شریک بنانے برقادر ہے۔

حوالهجات

- ا ۔ رفیع الدین ہاشی، ڈاکٹر،اصناف ِادب،لا ہور: سنگ میل پبلی کیشنز،۲۰۰۳ء،ص:
- احمد فتح محمد ملک، احمد ندیم قائمی: شاعراورافسانه زگار، لا جور: سنگِ میل پبلی کیشنز، ۱۹۹۲ء، ص:۲۲۵
 - س_ رفیع الدین ہاشی،ڈاکٹر،اصنافِادب،ص:
- ۷۔ قمررئیس، پروفیسر،فیض کی غزل،مشمولہ:ار دوغزل،مرتبہ: ڈاکٹر کامل قریثی، دہلی:ار دوا کا دمی، ۱۹۸۷ء، ص:۳۷۳
 - _ جميل جالبي، دُاكٹر، تاریخ ادباُردو، جلداول، لا ہور جبلسِ ترقی ادب، ۱۹۹۲ء، ص:۵۴۱
 - ۲ شميم احمد ،اصناف يخن اورشعري ميئتيں ،لا ہور: مكتبه عاليه ،۱۹۸۳ء،ص ۳۵:

- ۲۸۳: قررئیس، پروفیسر، فیض کی غزل، مشموله: اُردوغزل، مرتبه: دُاکٹر کامل قریشی، ۳۸۳:
 - ۸۔ جمیل جالبی، ڈاکٹر، تاریخ ادب اُردو، لا ہور مجلس ترقی ادب، ۱۹۹۴ء، ص: ۳۸۱
- 9 سليم اختر، ڈاکٹر،ار دوادب کی مخضرترین تاریخ،لا ہور: مکتبہ کارواں، ۱۹۹۵ء، ص: ۲۳
- ا۔ عبادت بریلوی، ڈاکٹر،غزل اور مطالعہ غزل، علی گڑھ: ایجو کیشنل بک ہاؤس، ۱۹۷۴ء، ص: ۳۶۵
 - اله الضأمن: ۳۸۰
 - ۱۲ انورسدید، ڈاکٹر، اردوادب کی مختصر تاریخ، لاہور: کا ئنات پہلی کیشنز ۱۹۹۴ء، ص:۸۵
 - سا۔ قمررئیس، پروفیسر،فیض کی غزل،مشمولہ: اُردوغزل،مرتبہ: ڈاکٹر کامل قریثی،ص:۱۱
- ۱۳ محرحسن، ڈاکٹر، دہلی میں اُردوشاعری کافکری اور تہذیبی پس منظر علی گڑھ: ادارہ تصنیف طبع اول ۱۹۲۴ء، ص:۲۹۲

☆.....☆.....☆